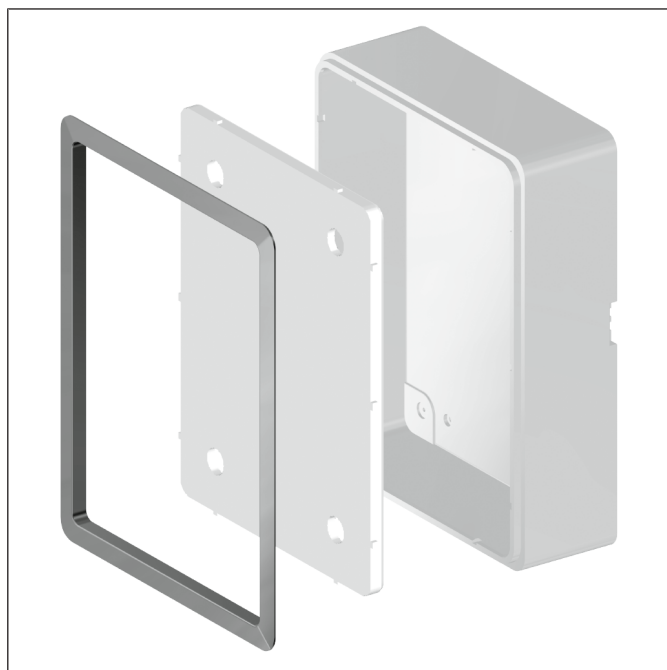


Montageanleitung CPP 60 VSUP
Installation instructions for CPP 60 VSUP
Notice de montage CPP 60 VSUP



CPP 60 VSUP

www.maico-ventilatoren.com



PushPull-Lüftungssysteme
PushPull ventilation systems
Installations de ventilation PushPull

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheit 3

2 Qualifikation Fachinstallateur 3

3 Produktübersicht..... 4

4 Lieferumfang 4

5 Bestimmungsgemäße Verwendung 4

6 Bauvorschriften 5

7 Montagevorbereitungen 5

8 Montage VSUP 6

 8.1 Positionierung 6

 8.2 Einbau der Wandhülse W 90/
 WW 90..... 7

 8.3 Unterputzgehäuse..... 8

 8.4 Wandabdeckung 9

 8.5 Außenabdeckung 10

 8.6 Montagehinweise Unterputzdose. 10

 8.7 Endmontage 10

9 Ersatzteile 10

10 Umweltgerechte Entsorgung 10

Impressum 10

Infopool: Weitere Anleitungen

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur **Montagevorbereitung und zur Montage während der Rohbauphase**.

Für Montage des CPP 60-Geräts siehe separate Anleitung.

i **Beachten Sie das beigefügte Sicherheitshinweisblatt.**

Montageanleitung Außenabdeckung PP 45 AK/AE/AW/AS

Infos zur Montage der Außenabdeckung.



Schnelleinstieg CPP 60

Kurze Beschreibung der Bedienelemente (Lüftungsstufen, Betriebsarten), Symbole und LEDs der Raumluftsteuerung. Angaben zum Filterwechsel.



Montageanleitung Aufputz/Unterputz CPP 60

Infos zu Endmontage und elektrischem Anschluss.



Installations-/Inbetriebnahmeanleitung CPP 60

Infos zur Installation der Raumluftsteuerung, Sensoren, Leistungsteile, Inbetriebnahme des Lüftungssystems, Informationen zur Inbetriebnahmesoftware und zur Störungsbeseitigung.



Inbetriebnahmesoftware (Windows)

Inbetriebnahmesoftware für **CPP 60**-Lüftungsgeräte mit **RLS 45 K**-Steuerungen. Auch für Mischsysteme mit RV 2-, PP 45- oder PPB 30-Lüftungsgeräten einsetzbar.



Infos zur Inbetriebnahmesoftware:



1 Sicherheit



Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise für PushPull-Lüftungsgeräte vor der Montage und Benutzung sorgfältig durch. Folgen Sie den Anweisungen. Montage nur durch Fachkräfte, elektrischer Anschluss nur durch Elektrofachkräfte zulässig.



Sicherheitshinweise PushPull-Lüftungsgeräte PP 45 / PPB 30 / RV 2 / CPP 60

2 Qualifikation Fachinstallateur

Die Montage ist nur durch Fachkräfte mit **Kenntnissen und Erfahrungen in der Lüftungstechnik** zulässig.

Elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme, Wartung und Reparaturen sind nur durch **Elektrofachkräfte** im Sinne der DGUV Vorschrift 3, §2 (3) unter Beachtung einschlägiger Normen (z. B. DIN EN 50110-1) und technischer Regeln zulässig.

Weitere Festlegungen anderer nationaler Gesetze sind zu berücksichtigen.

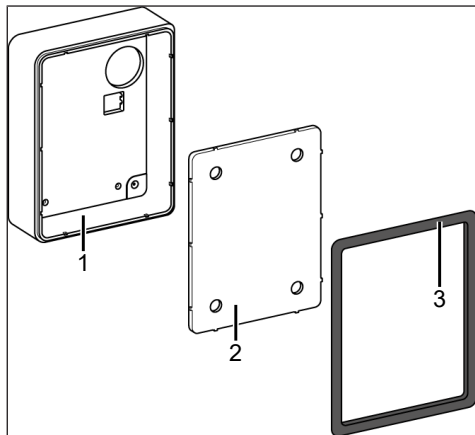
Für Montagearbeiten benötigte Qualifikationen und Voraussetzungen: Fachliche Ausbildung und Kenntnisse der Fachnormen, EU-Richtlinien und EU-Verordnungen vorgeschrieben. Die Installationen sind fachgerecht auszuführen. Geltende Bauvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Maßnahmen des Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit (intakte Schutzkleidung

3 Produktübersicht

etc.) sind einzuhalten. Installationsarbeiten durch Auszubildende sind nur unter Anleitung von o. g. Fachkräften zulässig.

Die Personen müssen in Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen für ihren Bereich unterwiesen sein. Ein Schulabschluss mit guten nationalen Sprachkenntnissen ist erforderlich.

3 Produktübersicht



1	Unterputzgehäuse
2	Putzschutzdeckel
3	Wandabdeckung
4	8x Unterlegscheiben 6/12 mm (nicht abgebildet)
5	4x Schrauben M5 x 35 mm (nicht abgebildet)

i Die Wandabdeckung UPD sowie 4x Unterlegscheiben und 4x Schrauben müssen sicher bis zur Endmontage des CPP 60-Geräts aufbewahrt werden.

4 Lieferumfang

Unterputzgehäuse, Putzschutzdeckel, Wandabdeckung, Sicherheitshinweisblatt, diese Montageanleitung.

5 Bestimmungsgemäße

Verwendung

Das Vormontageset Unterputz dient zur Montage des CPP 60-Geräts in der Außenwand.

CPP 60-Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung dienen zur kontrollierten Be- und Entlüftung einzelner Räume mit Lüftungsleistungen bis zu 60 m³/h.

Die Lüftungsgeräte sind geeignet für Wohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäuser, Büros oder vergleichbaren Räumen, sowohl für den Neubau als auch den Sanierungsfall.

Zulässig ist ein Betrieb:

- in Außenwänden mit maximal 500 mm Wandstärke (Rohbaumaß ohne Putz) in Kombination mit der Wandhülse W 90/WW 90. Der Kondensatablauf ist erweiterbar unter Verwendung einer geeigneten, wärmegeprägten Wandhülse. Hierbei ist beim Einbau die Neigung von 1-2 % für den Kondensatablauf zu beachten.
- abhängig von der Außenabdeckung mit minimaler Wandstärke von:
PP 45 AK – 300 mm
PP 45 AE/AW/AS – 60 mm
- in geschlossenen Zulufräumen, Platzbedarf/Arbeitsraum vor dem Gerät 0,7 m.
- exakt waagrecht mit Wasserwaage und **an der Außenwand ausgerichtet**, Einbaulage vertikal.
- CPP 60-Geräte** werden ausschließlich an der Außenwand verbaut.
- mit fest verlegter elektrischer Installation.
- mit **RLS 45 K**-Komfortsteuerung zur Bedienung von **maximal 8 CPP 60**.

Für **CPP 60-Geräte** ist eine Außenabdeckung PP 45 AK/AE/AW/AS vorgeschrieben. Diese Außenabdeckungen führen potentiell anfallendes Kondensat über eine Abtropfkante ab.

CPP 60-Geräte sind Lüftungsgeräte, die sich generell nur für den Einsatz in Zulufräumen eignen. Um eine effiziente Lüftung dieser Geräte zu erreichen, empfehlen wir **CPP 60-Geräte** paarweise mit abwechselnder Be- und Entlüftung zu betreiben. Für große Wohneinheiten empfehlen wir mehrere Lüftungsgeräte pro Raum.

CPP 60-Geräte sind ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen. Eine andere oder darüberhinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

6 Bauvorschriften

Örtliche Bauvorschriften und Bauvorschriften der Länder: In Deutschland und der EU gibt es keine einheitlichen Vorschriften zur Planung und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten. Es gelten die europäischen Normen und weitere Vorgaben, die in der Bundesrepublik von Bundesland zu Bundesland verschieden sein können. Planer und Anwender müssen die Hinweise dieser Montageanleitung und die örtlich geltenden Bauvorschriften beachten.

Beachten Sie in Deutschland die Bauordnungen der Bundesländer (basierend auf der Musterbauordnung MBO) und technische Baubestimmungen der Länder (basierend auf der Musterverwaltungsvorschrift MVV TB).

Außerhalb Deutschlands sind bei Planung und Anwendung die landesspezifisch geltenden, einschlägigen Vorschriften zu beachten.

7 Montagevorbereitungen

Montagehinweise

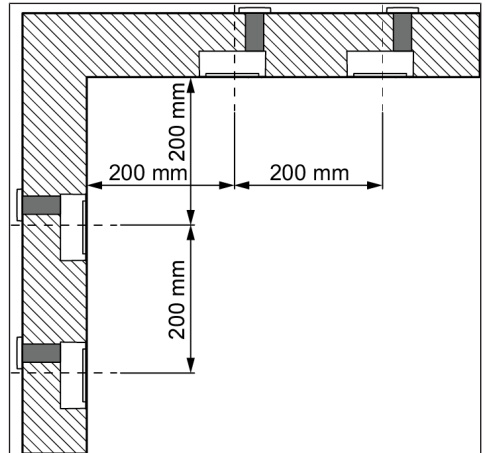
- Mindestabstände beachten.
- Ausreichend Arbeitsfreiraum vor dem Gerät sicherstellen → Filterwechsel.
- Geeignetes Befestigungsmaterial für die Montage ist bauseitig bereitzustellen.
- Kernlochdurchmesser DN 140.
- Die Auflagefläche für die Unterputzwanne muss plan/eben sein.

Das Kondensat wird über die Außenabdeckung abgeleitet.

[i] Empfehlung: Zur Vermeidung von Schmutzablagerungen an der Fassade im Bereich der Außenabdeckung ein wasserabweisendes Putzsystem anbringen.

- Montageposition so wählen, dass Verschmutzungen und Zugluft vermieden werden.
- Geräte/Steuerungen nicht für Außenbereiche geeignet. Lüftungsgeräte/Steuerungen vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Die Lüftungsgeräte und Steuerungen sind nicht für den Einsatz in Schutzzonen geeignet → Gefahr durch elektrischen Schlag bei Wassereintritt.
- Raumluftsteuerungen und Funkschalter nur außerhalb der Schutzzonen 0, 1 und 2 einsetzen.

- Lüftungsgeräte nur außerhalb der Schutzzonen 0, 1 und 2 einsetzen.
- **Lüftungsgeräte:** Maximal **8 CPP 60** pro Mastersteuerung/System installieren.
- **Steuerungen:** Zusätzlich zur Mastersteuerung sind 3 weitere Steuerungen (Slaves) am RS 485-Bus zulässig.
- **Mindestabstand 2 m** zwischen 2 Lüftungsgeräten berücksichtigen, wenn sich diese zueinander im WRG-Modus befinden, sonst **Lüftungskurzschluss**.



- **Für vorgeschriebene Anschlussleitungen** → Anschluss- und Verdrahtungspläne.
- Netzanschluss und 230 V-Eingang: 3x Typ NYM-J 5G 1,5 mm²
- Steuerleitungen: Typ J-YSTY, 0,8 mm, 4-adrig (12 VDC, GND, A, B). Max. 25 m ab Sternpunkt, bis Sternpunkt max. 4 m
- Fehlerhafte Messwerte bei ungeeignetem Montageort der Steuerung und externen Sensoren. Störeinflüsse und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Die LED-Helligkeit an der **RLS 45 K** ist mit der Inbetriebnahmesoftware einstellbar. Die LEDs sind auch abschaltbar, falls diese stören (Schlafräume).

8 Montage VSUP

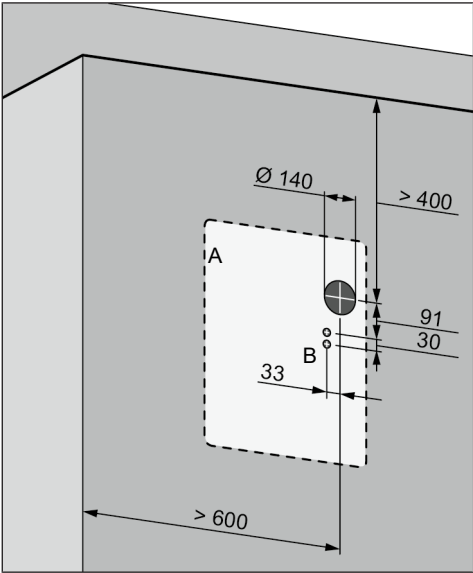
! WARNUNG

**Absturzgefahr bei Arbeiten in der Höhe.
Schwere Verletzungen bei Absturz. Gefahr für
Personen unterhalb der Leiter bei herabfallenden
Gegenständen.**

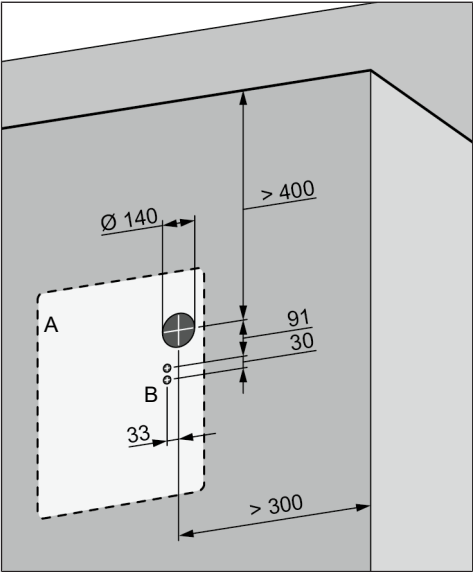
Benutzen Sie bei Arbeiten in der Höhe geeignete Leitern/Aufstiegshilfen und sichern Sie deren Standsicherheit. Arbeiten Sie zu zweit und sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Arbeitsbereichs aufhält. Schützen Sie sich gegen Herabfallen. Schützen Sie die Leiter gegen Anstoßen, Umstoßen, Kippen.

8.1 Positionierung

Einbaubeispiel Wand links

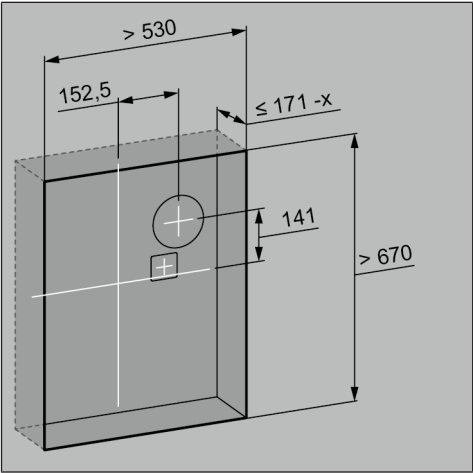


Einbaubeispiel Wand rechts



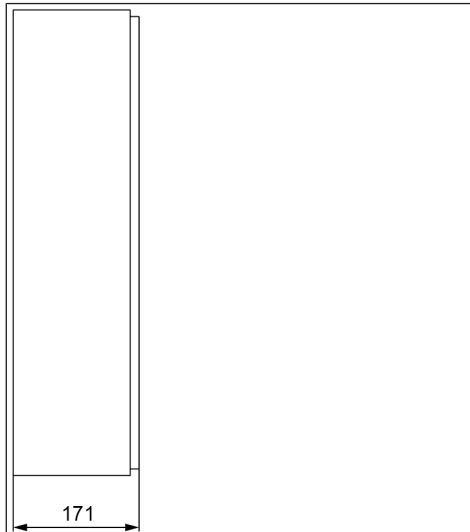
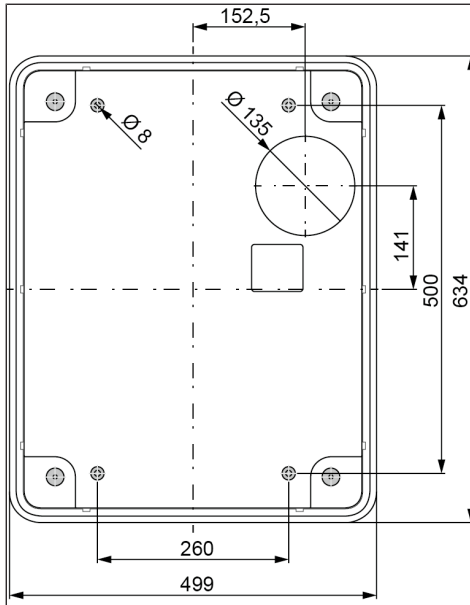
A	Umriss Innenabdeckung
B	Kabeldurchführung, Position je nach Gerätetyp

Wandaussparung vorbereiten



x = Auftragsschicht von Putz/Tapete/Fliesen

Maßzeichnung Unterputzgehäuse



1. Befestigungen und Aussparung für Unterputzwanne gemäß Maßbilder vorbereiten.

i Die Tiefe der Aussparung so wählen, dass nach Anbringung von Putz/Tapete/Fliesen die Unterputzwanne putzbündig mit der Wand abschließt.

8.2 Einbau der Wandhülse W 90/WW 90

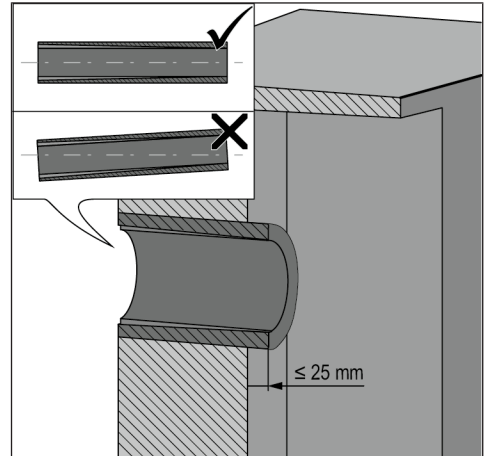
i Einbauposition Innenwand: Wandhülse muss bündig mit dem Unterputzgehäuse abschließen, d.h. Wandhülsen-Überstand nach Innen ≤ 25 mm.

i Einbauposition Außenwand: Wandhülse muss nach Anbringung des Außenputzes 10-15 mm über den Außenputz hinausstehen. Der Überstand wird als Abtropfkante innerhalb der Außenabdeckung benötigt.

! WARNUNG Verletzungsgefahr, falls sich eine Wandhülse oder Außen-/Innenabdeckung löst. Montage nur an Wänden mit ausreichender Tragkraft vornehmen.

Die Wandhülse muss fest eingeputzt werden.

1. Montageort(e) bestimmen. Einbaumaße und Mindestabstände zur Wand und Decke beachten. Leerrohr/Kabeldurchführung anbringen.
2. Kernloch bohren.



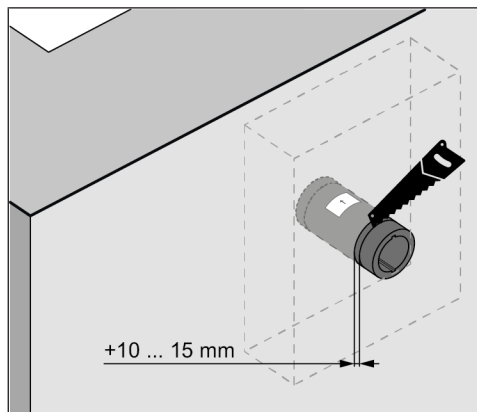
3. Wandhülse waagrecht in das Kernloch einsetzen (W 90/WW 90 verfügt über einen integrierten Kondensatablauf), so dass diese an der Außenwand übersteht. Wandhülsen-Überstand zur Innenwand be-

achten!

Aufkleber „Geräteseite“ beachten!

Positionierung der Nut für den Kondensat-
ablauf beachten!

Wandhülsen-Überstand nach Innen ≤ 25 mm.

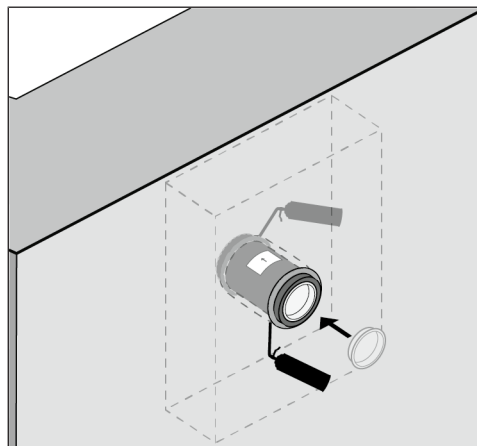


4. Wandhülse kürzen. Wandhülsen-Überstand zur Außenwand beachten! Angaben gelten für Außenwand fertig verputzt.
5. Wandhülse beidseitig entgraten.
6. Wandhülse mit mitgeliefertem Putzschutzdeckel von der Außenseite verschließen.



VORSICHT Vorsicht beim Umgang mit Bauschaum.

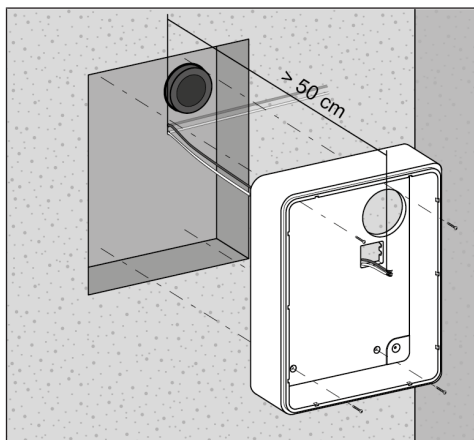
Schutzhandschuhe und Augenschutz benutzen.



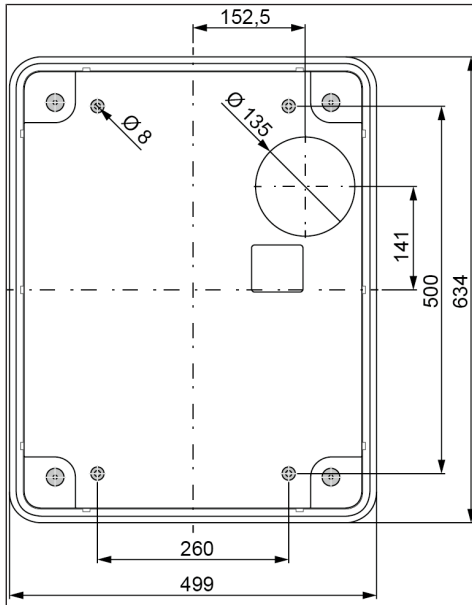
7. Wandhülse mit witterungsbeständigem, nicht drückenden Bauschaum einschäumen.

8. Bei Wänden auf Holzkonstruktionen die Schnittstellen zur Holzkonstruktion zusätzlich abdichten. In diesen Bereichen Dichtungstreifen auf die Wandhülse kleben. Geeignetes Dichtungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.

8.3 Unterputzgehäuse



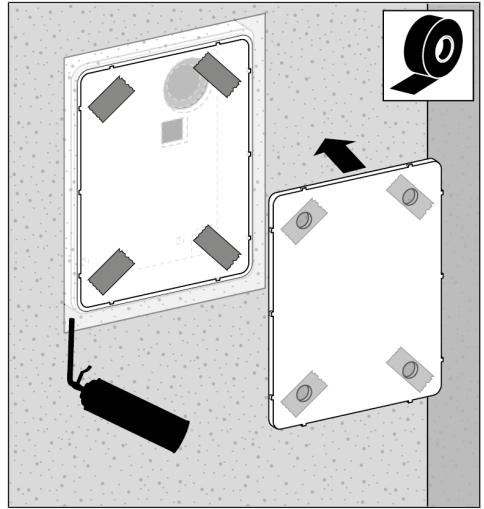
1. Steuerleitung und 230 V-Netzleitung durch die Kabeldurchführung des Unterputzgehäuses führen. Die überstehende Kabellänge muss min. 50 cm betragen.
2. Das Unterputzgehäuse an der Wandhülse ausrichten und zentrieren.



3. Die Maße Mittelpunkt - Wandhülsen-Bohrung und Mittelpunkt - Unterputzgehäuse (141 mm und 152,5 mm) überprüfen.
4. Das Unterputzgehäuse in der Wandaussparung mit Wasserwaage plan ausrichten. Darauf achten, dass die Hülse W90 im Unterputzgehäuse plan abschließt (bzw. max. +3 mm Überstand zulässig).
5. Das Unterputzgehäuse mit passendem Befestigungsmaterial (je nach Untergrund mit Schrauben Ø max. 6 mm, Dübel etc.) befestigen.

ACHTUNG

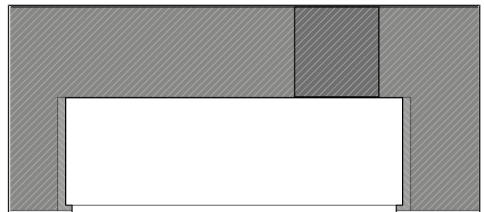
Die Befestigung soll mit den beigelegten Unterlegscheiben durchgeführt werden.



6. Das Unterputzgehäuse mit dem mitgelieferten Putzschutzdeckel abdecken.

i Um zu vermeiden, dass beim Verputzen Verschmutzung ins Wanneninnere gelangt, die Löcher mit Klebeband (bauseits) verschließen.

7. Zwischenraum mit nicht drückendem 2-Komponenten-Bauschaum einschäumen.



8. Das Unterputzgehäuse muss nach Anbringung von Putz, Tapete etc. putzbündig abschließen.

8.4 Wandabdeckung

i Die Wandabdeckung aufbewahren und bei der Endmontage des CPP 60-Geräts anbringen, siehe CPP 60 Montageanleitung Aufputz/Unterputz.

8.5 Außenabdeckung

i Außenabdeckung erst nach Abschluss der Außenputzarbeiten montieren.

Siehe Montage- und Betriebsanleitungen der Außenabdeckungen.

8.6 Montagehinweise Unterputzdose

Für die Montage der unten aufgeführten Steuerungskomponenten empfehlen wir handelsübliche Unterputzdosen.

DN 60 mm, Tiefe 66 oder 61 mm für

- Raumluftsteuerung **RLS 45 K**
- Funk-Erweiterungsmodul **PP 45 EO**
- Leistungsteil **PP 45 LT**
- Feuchtesensor **PP 45 HY**
- CO₂-Sensor **PP 45 CO₂**
- VOC-Sensor **PP 45 VOC**

i Bei der Verwendung von mehr als 2 Geräten empfehlen wir die Raumluftsteuerung in eine bauseits bereitzustellende Elektronik-Schalterdose einzubauen. Diese bietet ausreichend Platz für den Anschluss der Leitungen an der Raumluftsteuerung.



8.7 Endmontage

i Zum elektrischen Anschluss und der Endmontage des CPP 60-Geräts siehe CPP 60 Montageanleitung Aufputz/Unterputz, ab Kapitel 11 Elektrischer Anschluss.

9 Ersatzteile

i Wichtig bei Bestellungen: Geben Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die Artikel-Nummer und zusätzlich den Gerätetyp und die Seriennummer des Lüftungsgerätes an.

Für Rückfragen

Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH
Steinbeisstraße 20
78056 Villingen-Schwenningen
Deutschland
Tel. +49 7720 694 445
Fax +49 7720 694 175
E-Mail: ersatzteilservice@maico.de

Art.-Nr.	Kurzbezeichnung	Beschreibung
E059.2181.00x	CPP 60 VSUP	Wandabdeckung für CPP 60 VSUP

x = aktuelle Version

10 Umweltgerechte Entsorgung



Verpackungen und Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien. Nach **ElektroG** und **WEEE**-Richtlinie dürfen diese **nicht** mit dem Restmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie diese umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.



Für weitere Informationen → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Impressum

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Die in diesem Dokument erwähnten Marken, Handelsmarken und geschützte Warenzeichen beziehen sich auf deren Eigentümer oder deren Produkte.

Table of contents

1 Safety..... 12

2 Specialist installer qualifications 12

3 Product overview 13

4 Scope of delivery 13

5 Intended use 13

6 Building regulations 13

7 Preparation for installation 14

8 VSUP installation..... 14

 8.1 Positioning 15

 8.2 Installation of wall sleeve W 90/
 WW 90..... 16

 8.3 Flush-mounted housing 17

 8.4 Wall cover 18

 8.5 External cover 18

 8.6 Installation information for flush-
 mounted box 18

 8.7 Final installation..... 18

9 Spare parts 19

10 Environmentally responsible disposal 19

Company information 19

Infopool: Further instructions

These instructions contain important information on **installation preparation and installation during the shell construction phase**.

See separate instructions for installation of the CPP 60 unit.

i **Observe the attached safety instruction sheet.**

Installation instructions for external cover PP 45 AK/AE/AW/AS

Guidelines for mounting the external cover.



Quick start guide for CPP 60

Brief description of the control elements (ventilation levels, operating modes), symbols and LEDs of the room air control. Information on changing the filter.



Installation instructions for surface mounting/flush mounting CPP 60

Guidelines for final installation and electrical connection.



Installation/commissioning instructions for CPP 60

Information on installing the room air control system, sensors, power units, commissioning the ventilation system, information on commissioning software and troubleshooting.



Commissioning software (Windows)

Commissioning software for **CPP 60** ventilation units with **RLS 45 K** controllers. Can also be used for mixed systems with RV 2, PP 45 or PPB 30 ventilation units.



Information on the commissioning software:



1 Safety



Read these instructions and the safety instructions for PushPull ventilation units carefully before installation and use. Follow the instructions. Installation only permissible when carried out by trained specialists, electrical connection only permissible when carried out by qualified electricians.



Safety instructions for PushPull ventilation units PP 45 / PPB 30 / RV 2 / CPP 60

2 Specialist installer qualifications

Installation may only be carried out by specialists who have the necessary **knowledge and experience in ventilation technology**.

Electrical connection, commissioning, maintenance and repairs may only be carried out by **qualified electricians** in accordance with DGUV regulation 3, Section 2 (3) and in compliance with the relevant standards (e.g. DIN EN 50110-1) and technical rules.

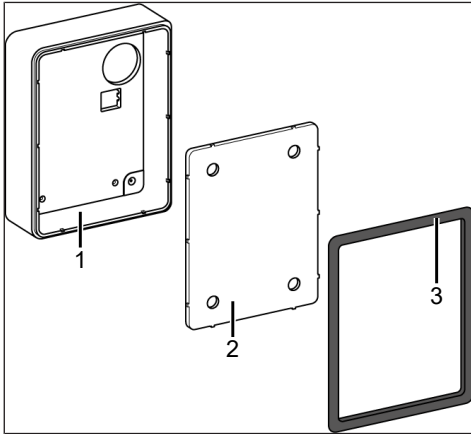
Further provisions of other national laws must be taken into account.

Qualifications and requirements needed for installation work: Specialist training and knowledge of compulsory technical standards, EU Directives and EU Ordinances. The installations must be carried out professionally. Applicable building regulations, accident prevention regulations, occupational health and safety meas-

ures (protective clothing in good repair etc.) must be complied with. Installation work by trainees is only permitted under the supervision of the above-mentioned trained specialists.

The persons must be instructed in health and safety requirements for their area. A school-leaving certificate with good national language skills is required.

3 Product overview



1	Flush-mounted housing
2	Plaster protective cover
3	Wall cover
4	8x washers 6/12 mm (not shown)
5	4x M5 x 35 mm screws (not shown)

i The UPD wall cover, as well as 4x washers and 4x screws, must be kept safe until the CPP 60 unit has been fully installed.

4 Scope of delivery

Flush-mounted housing, plaster protection cover, wall cover, safety information sheet, these installation instructions.

5 Intended use

The pre-installation kit for flush mounting is used to install the **CPP 60** unit in the exterior wall.

CPP 60 ventilation units with heat recovery are used for controlled ventilation and air extraction of individual rooms with ventilation capacities of up to 60 m³/h.

The ventilation units are suitable for flats, single and multiple-family dwellings, offices or comparable rooms, both for new builds and renovation work.

Operation is permitted:

- in exterior walls with a maximum wall thickness of 500 mm (shell dimension without plaster) in combination with wall sleeve W 90/ WW 90. The condensate drain can be extended using a suitable, thermally insulated wall sleeve. When installing, a slope of 1-2 % for the condensate drain must be observed.
- depending on the external cover with a minimum wall thickness of:
PP 45 AK – 300 mm
PP 45 AE/AW/AS – 60 mm
- in closed supply air rooms, space requirement/working space in front of the unit 0.7 m.
- exactly horizontal with spirit level and **aligned with the exterior wall**, vertical installation position.
- **CPP 60 units** are installed exclusively on the exterior wall.
- with permanent electrical installation.
- with **RLS 45 K** comfort control for operating a **maximum of 8 CPP 60 units**.

An external cover PP 45 AK/AE/AW/AS is prescribed for **CPP 60 units**. These external covers drain off potential condensation via a drip edge.

CPP 60 units are ventilation units, which are generally only suited to use in supply air rooms. To achieve efficient ventilation of these units, we would recommend operating the **CPP 60 unit** in pairs, with alternating ventilation and air extraction. We recommend multiple ventilation units per room for larger residential units.

CPP 60 units are only intended for domestic use and similar purposes. Any other or additional use shall be deemed improper.

6 Building regulations

Local building regulations and building regulations of the federal states: In Germany and the EU, there are no standardised regulations for the planning and execution of building and underground construction. The European standards and other requirements apply, which may vary from state to state in Germany. Planners

7 Preparation for installation

and users must observe the information in these installation instructions and the locally applicable building regulations.

In Germany, please observe the building regulations of the federal states (based on the Model Building Code [MBO]) and the technical building regulations of the federal states (based on the Model Administrative Provisions – Technical Building Rules [MVV TB]).

Outside Germany, the relevant country-specific regulations must be observed during planning and application.

7 Preparation for installation

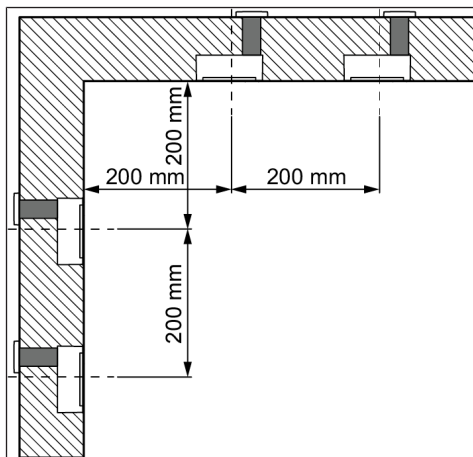
Installation instructions

- Observe minimum spacing.
- Ensure sufficient space to work in front of the unit → filter change.
- The customer should provide appropriate fixing material for installation.
- Core hole diameter DN 140.
- The mounting surface for the flush-mounted housing must be flat.

The condensate is drained via the external cover.

[i] Recommendation: To prevent dirt from depositing on the façade around the external cover, fit a water-repellent plaster system.

- Select installation position so as to avoid contamination and draughts.
- Units/controls are not suitable for outdoor use. Protect ventilation units/controls from moisture and wetness.
- The ventilation units and controls are not suitable for use in protection zones → Danger of electric shock in the event of moisture ingress.
 - Use room air control and radio switch only outside protection zones 0, 1 and 2.
 - Use ventilation units only outside protection zones 0, 1 and 2.
- **Ventilation units:** Install a maximum of **eight CPP 60** per master control/system.
- **Controls:** In addition to the master controller, 3 further controllers (slaves) are permitted on the RS 485 bus.
- **Keep a minimum distance of 2 m** between 2 ventilation units if they are in heat recovery mode, otherwise **ventilation short circuit**.



- **For required connection cables** → Connection and wiring diagrams.
 - Grid connection and 230 V input: 3x type NYM-J 5G 1.5 mm²
 - Control cables: Type J-YSTY, 0.8 mm, 4-wire (12 VDC, GND, A, B). Max. 25 m from star point, up to star point max. 4 m
- Incorrect measurements if the installation location of the control and external sensors is inappropriate. Avoid disturbing influences and direct sunlight.
- The LED brightness on the **RLS 45 K** can be set using the commissioning software. The LEDs can also be switched off if they are disturbing (bedrooms).

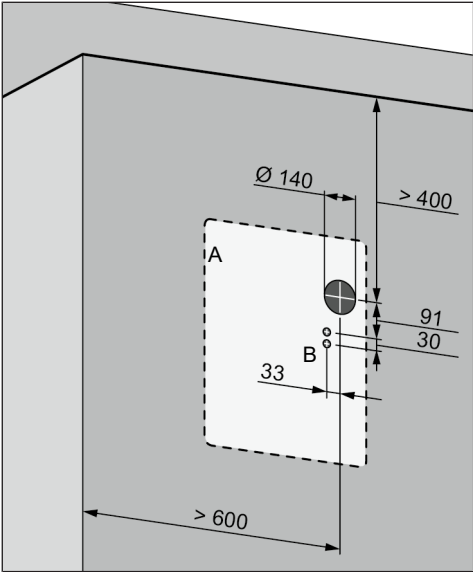
8 VSUP installation

⚠ WARNING

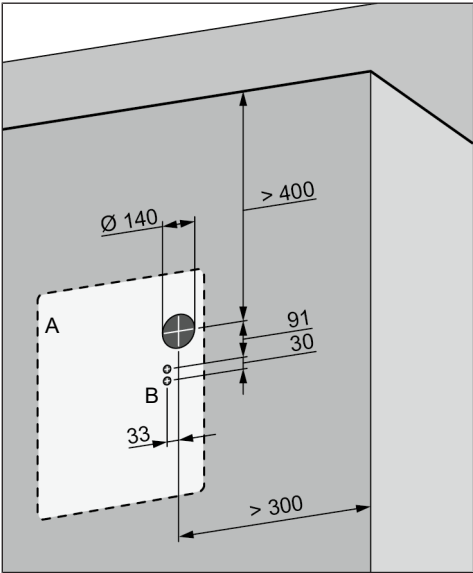
Danger of falling when working at heights. Serious injuries in the event of a fall. Danger to persons below the ladder from falling objects. When working at heights, use suitable ladders/ climbing aids and ensure that they are stable. Work in pairs and ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the work area. Protect yourself against falling. Protect the ladder against bumping, knocking over and tipping.

8.1 Positioning

Installation example, wall left



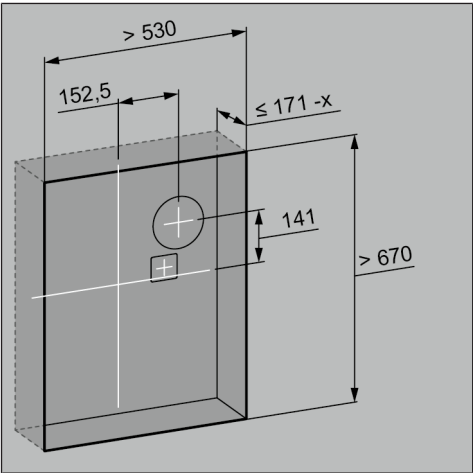
Installation example, wall right



A Outline of internal cover

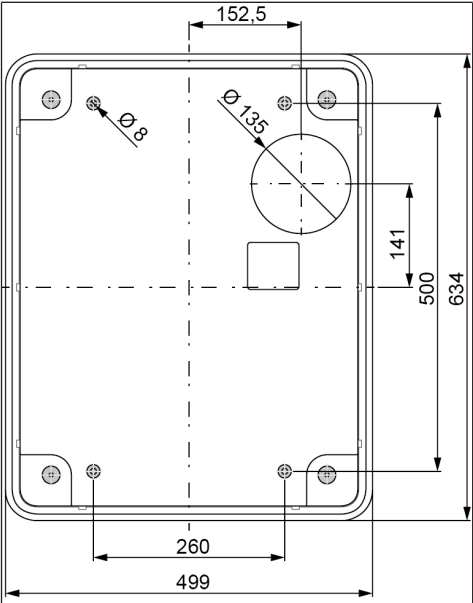
B Cable feedthrough, position depends on unit type

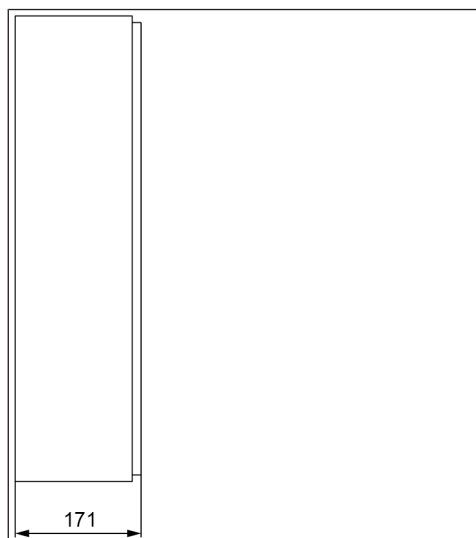
Preparing wall recess



x = thickness of plaster/wallpaper/tiles

Dimensioned drawing of flush-mounted housing





1. Prepare the fixing materials and recess for the flush-mounted tray according to the dimensional drawings.

i Select the depth of the recess so that, after applying plaster/wallpaper/tiles, the flush-mounted tray is flush with the wall.

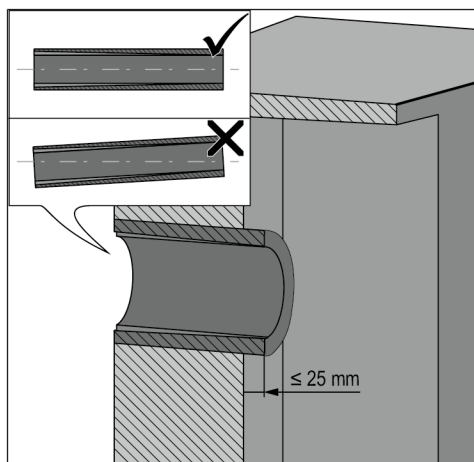
8.2 Installation of wall sleeve W 90/ WW 90

i Installation position, interior wall: The wall sleeve must be flush with the flush-mounted housing, i.e. wall sleeve protrusion inwards ≤ 25 mm.

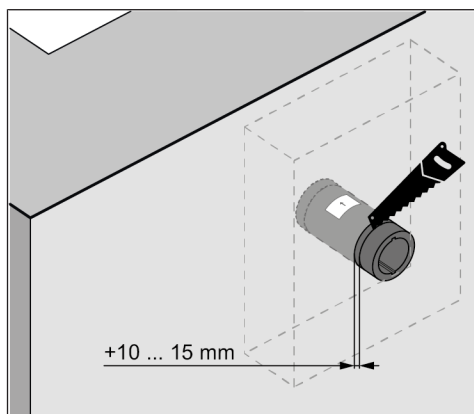
i Installation position, exterior wall: The wall sleeve must protrude 10-15 mm beyond the exterior plaster once this plaster has been applied. The projection is needed as a drip edge within the external cover.

! WARNING Risk of injury if a wall sleeve or external/internal cover come loose. Only mount on walls with sufficient load-bearing capacity. The wall sleeve must be firmly plastered in.

1. Determine installation location(s). Observe installation dimensions and minimum spacing to the wall and ceiling. Fit empty duct/cable feedthrough.
2. Drill core hole.



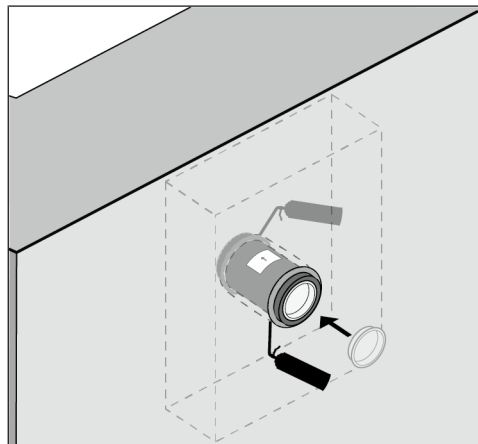
3. Insert the wall sleeve horizontally into the core drill hole (W 90/WW 90 has an integrated condensate drain), so that it protrudes from the exterior wall.
Note the protrusion of the wall sleeve from the interior wall!
Note the "unit side" sticker!
Note the positioning of the groove for the condensate drain!
Wall sleeve protrusion inwards ≤ 25 mm.



4. Shorten wall sleeve. Observe the wall sleeve projection towards the exterior wall! Specifications apply to exterior wall fully plastered.
5. Deburr wall sleeve on both sides.
6. Close the wall sleeve from the outside with the supplied plaster protection cover.

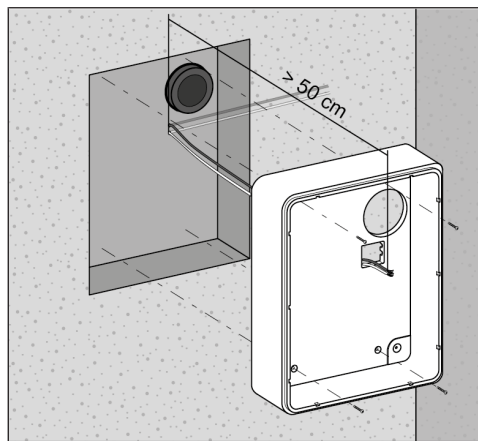
⚠ CAUTION Exercise caution when handling construction foam.

Wear protective gloves and goggles.



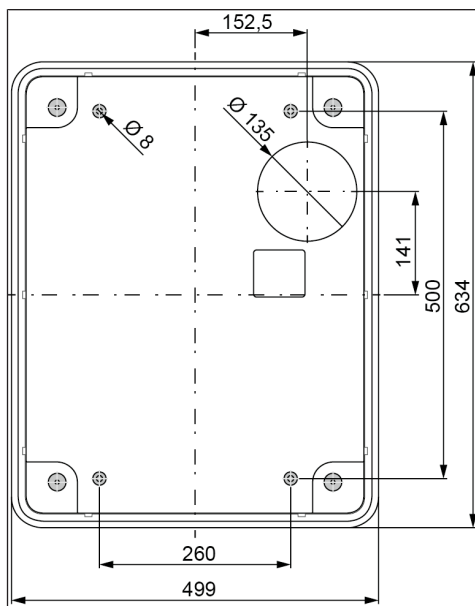
7. Foam the wall sleeve with weather-resistant, non-pressing construction foam.
8. If walls have a wooden construction, additionally seal the interfaces to this construction. Stick sealing strips to the wall sleeve in these areas. Suitable sealing material is to be provided by the customer.

8.3 Flush-mounted housing



1. Feed the control cable and 230 V mains cable through the cable feedthrough of the flush-mounted housing. The protruding cable length must be at least 50 cm.

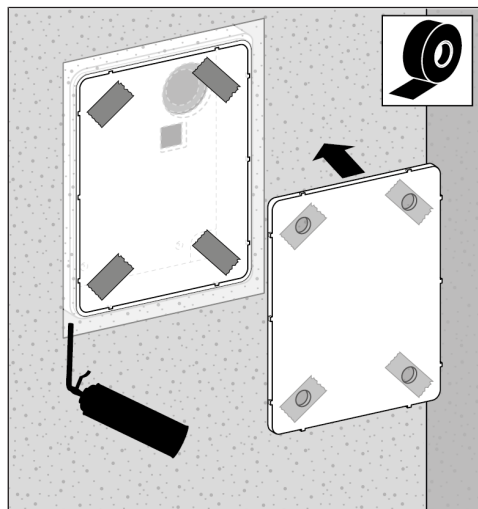
2. Align and centre the flush-mounted housing on the wall sleeve.



3. Check the dimensions centre point – wall sleeve hole and centre point – flush-mounted housing (141 mm and 152.5 mm).
4. Align the flush-mounted housing in the wall recess using a spirit level. Ensure that the W90 sleeve sits flush with the flush-mounted housing (or max. +3 mm permitted).
5. Fasten the flush-mounted housing with suitable fixing material (screws Ø max. 6 mm, wall anchors, etc. depending on the surface).

NOTICE

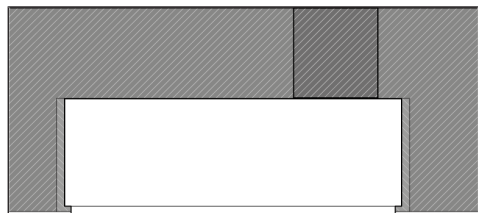
Installation should be carried out using the supplied washers.



6. Cover the flush-mounted housing with the supplied plaster protection cover.

i To prevent dirt from entering the interior of the tray during plastering, seal the holes with adhesive tape (to be provided by the customer).

7. Foam the gap with non-pressing 2-component construction foam.



8. The flush-mounted housing must be flush with the plaster after plaster, wallpaper etc. has been applied.

8.4 Wall cover

i Keep the wall cover and attach it during final installation of the CPP 60 unit, see installation instructions for surface mounting/flush mounting CPP 60.

8.5 External cover

i Only mount external cover once the external plastering is complete.

See installation and operating instructions for the external covers.

8.6 Installation information for flush-mounted box

We recommend standard flush-mounted boxes for installing the control components listed below.

DN 60 mm, depth of 66 or 61 mm for

- Room air control **RLS 45 K**
- Wireless extension module **PP 45 EO**
- **PP 45 LT** power unit
- Humidity sensor **PP 45 HY**
- CO2 sensor **PP 45 CO2**
- VOC sensor **PP 45 VOC**

i When using more than 2 units, we recommend installing the room air control in an electronic switch box (to be supplied by the customer). This provides sufficient space for the connection of the cables to the room air control.



8.7 Final installation

i For the electrical connection and final installation of the CPP 60 unit, see the installation instructions for surface mounting/flush mounting CPP 60 unit, from chapter 11 Electrical connection.

9 Spare parts

i Important for orders: When ordering spare parts, state the article number as well as the unit type and serial number of the ventilation unit.

For inquiries, contact

Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH
Steinbeisstraße 20
78056 Villingen-Schwenningen
Germany
Phone +49 7720 694 445
Fax +49 7720 694 175
E-mail: ersatzteilservice@maico.de

Article no.	Short designation	Description
E059.2181.0 00x	CPP 60 VSUP	Wall cover for CPP 60 VSUP

x = current version

10 Environmentally responsible disposal



Packaging and waste equipment contain valuable, recyclable materials. According to the **Electrical and Electronic Equipment Act** and the **WEEE Directive**, these must **not** be disposed of in the domestic waste. Dispose of them in an environmentally friendly manner, in compliance with the regulations valid in the country where you are.



For more information → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Company information

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Translation of the original operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved. The brands, brand names and protected trade marks that are referred to in this document refer to their owners or their products.

Sommaire

1 Sécurité..... 21

2 Qualification de l'installateur spécialisé. 21

3 Vue d'ensemble des produits..... 22

4 Volume de fourniture 22

5 Utilisation conforme 22

6 Prescriptions de construction 23

7 Préparatifs de montage 23

8 Montage VSUP 24

 8.1 Positionnement..... 24

 8.2 Montage de la gaine murale
 W 90 / WW 90 25

 8.3 Boîtier encastré 26

 8.4 Cache mural..... 27

 8.5 Protection externe 28

 8.6 Consignes de montage du boîte
 encastrée 28

 8.7 Montage final 28

9 Pièces de rechange..... 28

10 Élimination dans le respect de l'environnement 28

Mentions légales 28

Pool d'information : autres instructions

Cette notice contient des informations importantes sur le **préparatif de montage et sur le montage pendant la phase de gros œuvre**.

Pour le montage de l'appareil CPP 60, voir les instructions séparées.

i **Respectez la fiche de consignes de sécurité fournie.**

Notice de montage de la protection externe PP 45 AK / AE / AW / AS

Informations sur le montage de la protection externe.



Guide de démarrage rapide CPP 60

Courte description des éléments de commande (paliers de ventilation, modes de fonctionnement), symboles et LED de la commande d'air ambiant. Informations relatives au remplacement de filtre.



Notice de montage apparent / encastré CPP 60

Informations sur le montage final et le branchement électrique.



Notice d'installation / de mise en service CPP 60

Informations sur l'installation de la commande d'air ambiant, des détecteurs, des éléments de puissance, la mise en service de l'installation de ventilation, informations sur le logiciel de mise en service et sur l'élimination des dysfonctionnements.



Logiciel de mise en service (Windows)

Logiciel de mise en service des appareils de ventilation **CPP 60** avec commandes **RLS 45 K**. Utilisable également pour les systèmes mixtes avec les appareils de ventilation RV 2, PP 45 ou PPB 30.



Informations sur le logiciel de mise en service :



1 Sécurité



Lisez attentivement cette notice et les consignes de sécurité relatives aux appareils de ventilation PushPull avant le montage et la première utilisation. Suivez les instructions. Montage uniquement par des professionnels qualifiés, branchement électrique uniquement par des électriciens qualifiés.



Consignes de sécurité des appareils de ventilation PushPull PP 45 / PPB 30 / RV 2 / CPP 60

2 Qualification de l'installateur spécialisé

Seul un personnel qualifié disposant de **connaissances et d'expérience dans la technique de ventilation**, est autorisé à effectuer le montage.

Le branchement électrique, la mise en service, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par des **électriciens qualifiés** au sens de la directive DGUV 3, §2 (3), dans le respect des normes en vigueur (p. ex. DIN EN 50110-1) et des règles techniques.

Des dispositions supplémentaires d'autres lois nationales doivent être prises en compte.

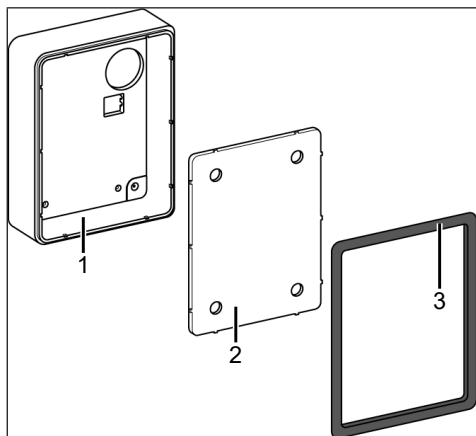
Qualifications et conditions préalables nécessaires pour les travaux de montage : la formation professionnelle et les connaissances des normes techniques, des directives et ordonnances de l'UE sont prescrites. Les installations

3 Vue d'ensemble des produits

doivent être réalisées dans les règles de l'art. Les normes de construction, les consignes de prévention d'accident en vigueur, les mesures en matière de protection et de sécurité au travail (vêtement de protection intact etc.) doivent être respectées. Les travaux d'installation effectués par des apprentis ne sont autorisés que sous la direction des professionnels qualifiés susmentionnés.

Les personnes doivent être formées aux exigences en matière de santé et de sécurité dans leur domaine. Un diplôme de fin d'études secondaires avec de bonnes connaissances de la langue nationale est requis.

3 Vue d'ensemble des produits



1	Boîtier encastré
2	Couvercle de protection du crépi
3	Cache mural
4	8 rondelles de 6/12 mm (non illustrées)
5	4 vis M5 x 35 mm (non illustrées)

i Le cache mural UPD ainsi que les 4 rondelles et les 4 vis doivent être conservés en lieu sûr jusqu'au montage final de l'appareil CPP 60.

4 Volume de fourniture

Boîtier encastré, couvercle de protection du crépi, cache mural, fiche de consignes de sécurité, cette notice de montage.

5 Utilisation conforme

Le kit de prémontage encastré sert à monter l'appareil **CPP 60** dans le mur extérieur.

Les appareils de ventilation **CPP 60** avec récupération de chaleur servent à l'insufflation et évacuation d'air des pièces individuelles avec des puissances de ventilation de jusqu'à 60 m³/h.

Les appareils de ventilation conviennent au appartements, aux maisons individuelles ou aux immeubles collectifs, aux bureaux ou aux locaux comparables, aussi bien pour les nouvelles constructions que pour les rénovations.

Le fonctionnement est autorisé :

- dans les murs extérieurs d'une épaisseur maximale de 500 mm (dimension brute sans crépi) en combinaison avec la gaine murale W 90 / WW 90. Le conduit d'écoulement de condensat peut être étendu en utilisant une gaine murale appropriée et thermoisolée. Dans ce cas, il faut tenir compte de l'inclinaison de 1 à 2 % pour le conduit d'écoulement de condensat lors du montage.
- en fonction de la protection externe avec une épaisseur du mur minimale de :
PP 45 AK - 300 mm
PP 45 AE / AW / AS - 60 mm
- dans des espaces d'air entrant fermés, espace de travail requis devant l'appareil 0,7 m.
- exactement à l'horizontale avec un niveau à bulle et **aligné sur le mur extérieur**, position de montage verticale.
- Les **appareils CPP 60** sont exclusivement installés sur le mur extérieur.
- avec installation électrique permanente.
- avec commande confort **RLS 45 K** pour la commande de **maximum 8 CPP 60**.

Pour les **appareils CPP 60**, une protection externe PP 45 AK / AE / AW / AS est obligatoire.

Ces protections externes évacuent le condensat potentiel via un larmier.

Les **appareils CPP 60** sont des appareils de ventilation qui conviennent uniquement à l'utilisation dans les espaces d'air entrant. Pour obtenir une ventilation efficace de ces appareils, nous recommandons de faire fonctionner les **appareils CPP 60** par paires en alternant l'insufflation et l'évacuation d'air. Dans les unités d'habitation de grande taille, nous conseillons plusieurs appareils de ventilation par pièce.

Les **appareils CPP 60** sont exclusivement réservés à l'usage domestique et similaires. Toute utilisation autre ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

6 Prescriptions de construction

Prescriptions de construction locales et prescriptions de construction des états : En Allemagne et dans l'UE, il n'existe pas de prescriptions uniformes pour la conception et la réalisation des bâtiments et des ouvrages de génie civil. Les normes européennes s'appliquent ainsi que d'autres directives qui peuvent varier d'un Land à l'autre en République fédérale. Les planificateurs et les utilisateurs doivent respecter les indications de cette notice de montage et les réglementations locales en vigueur en matière de construction.

En Allemagne, respectez les règlements de construction des états (basés sur le règlement de construction type MBO) et les dispositions techniques de construction des états (basées sur le règlement administratif type MVV TB).

En dehors de l'Allemagne, la planification et l'application doivent respecter les prescriptions en vigueur dans le pays concerné.

7 Préparatifs de montage

Consignes de montage

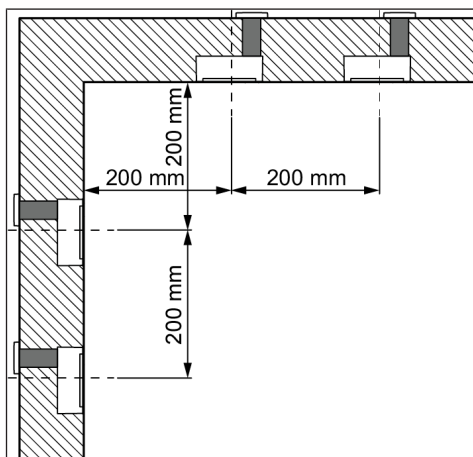
- Respecter les écarts minimum.
- Libérer un espace de travail suffisant devant l'appareil → Remplacement de filtre.
- Le matériel de fixation approprié pour le montage est à fournir par le client.
- Diamètre d'avant-trou DN 140.
- La surface d'appui du boîtier encastré doit être plane.

Le condensat s'écoule par la protection externe.

i Recommandation : pour éviter le dépôt de salissures sur la façade à hauteur de la protection externe, utiliser un système de crêpi hydrophobe.

- Choisir la position de montage de manière à éviter salissures et courants d'air.
- Les appareils / commandes ne conviennent pas pour l'extérieur. Protéger les appareils de ventilation / commandes de l'humidité et de l'eau.

- Les appareils de ventilation et les commandes ne conviennent pas pour une utilisation dans des zones de protection → Risque d'électrocution en cas de pénétration d'eau.
- Utiliser les commandes d'air ambiant et les interrupteurs radio uniquement hors des zones de protection 0, 1 et 2.
- Utiliser les appareils de ventilation uniquement hors des zones de protection 0, 1 et 2.
- **Appareils de ventilation** : installer au maximum **8 CPP 60** par commande maître / système.
- **Commandes** : 3 autres commandes (esclaves) sont autorisées au bus RS 485 en plus du contrôleur maître.
- Respecter une **distance minimale de 2 m** entre 2 appareils de ventilation si ceux-ci se trouvent l'un par rapport à l'autre en mode de récupération de chaleur, sinon **court-circuit de ventilation**.



- **Pour des câbles de raccordement prescrits** → Schémas de raccordement et de câblage.
- Raccordement au réseau et entrée 230 V : 3x type NYM-J 5G 1,5 mm²
- Câbles de commande : type J-YSTY, 0,8 mm, 4 fils (12 V CC, GND, A, B). Max. 25 m à partir du point neutre, max. 4 m jusqu'au point neutre
- Valeurs de mesure erronées en raison d'un lieu d'installation inapproprié de la commande et de détecteurs externes. Éviter les perturbations et l'ensoleillement direct.

- La luminosité des LED sur la **RLS 45 K** peut être réglée à l'aide du logiciel de mise en service. Les LED peuvent également être désactivées si elles sont gênantes (chambres à coucher).

8 Montage VSUP

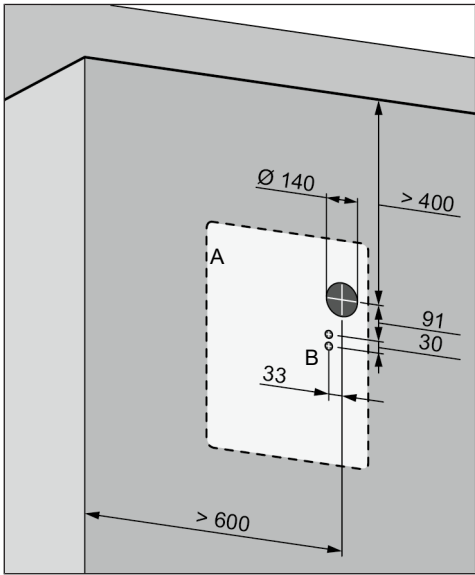
⚠ AVERTISSEMENT

Risque de chute lors des travaux en hauteur. Blessures graves en cas de chute. Risque pour les personnes situées en dessous de l'échelle en cas de chute d'objets.

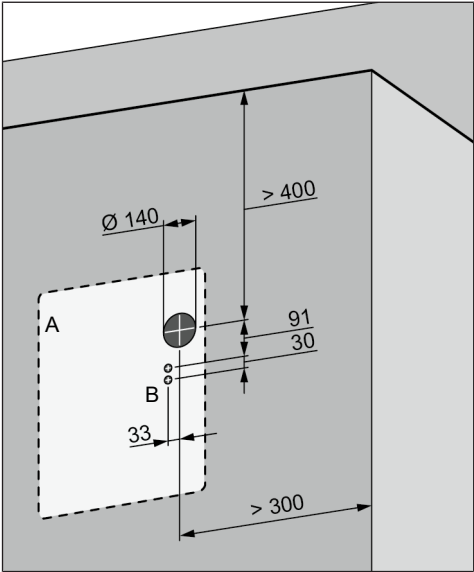
Lors de travaux en hauteur, utilisez des échelles / auxiliaires d'accès appropriés et garantir la sécurité de la stabilité. Travaillez à deux et veillez à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous la zone de travail. Protégez-vous contre les chutes. Protégez l'échelle des chocs, du renversement et du basculement.

8.1 Positionnement

Exemple de montage mur à gauche

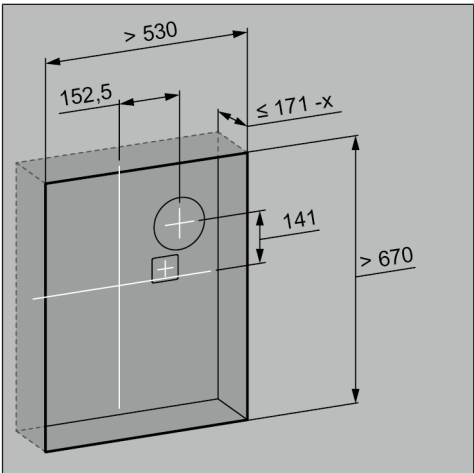


Exemple de montage mur à droite



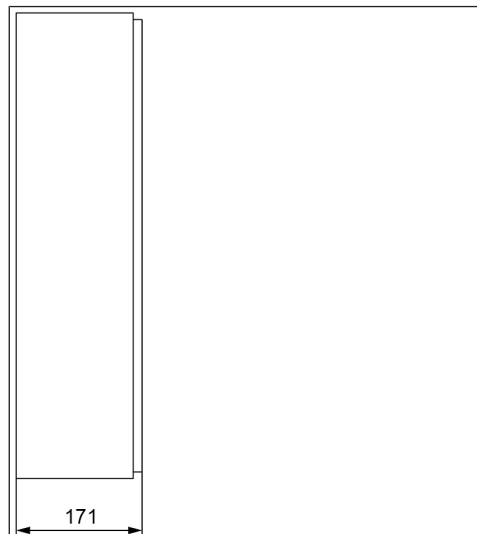
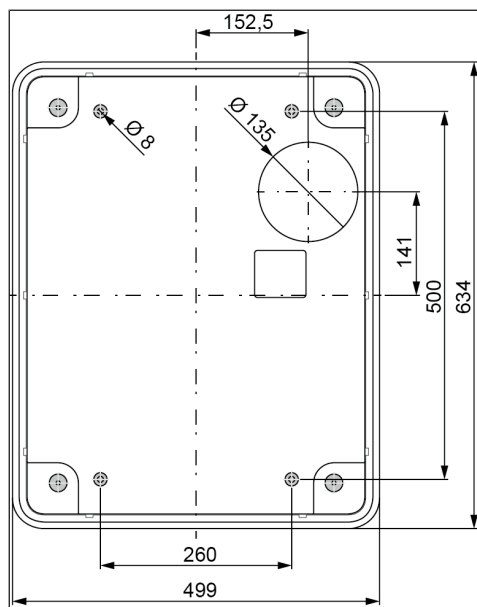
A	Contour du capot intérieur
B	Passe-câble, position selon le type d'appareil

Préparation de la réservation murale



x = épaisseur de l'enduit/du papier peint/du carrelage

Dessin coté du boîtier encastré



1. Préparer les fixations et la réservation murale pour le boîtier encastré conformément aux plans cotés.

i Choisissez la profondeur de l'évidement de manière à ce que, après la pose de l'enduit/du papier peint/du carrelage, le boîtier encastré affleure le mur.

8.2 Montage de la gaine murale W 90 / WW 90

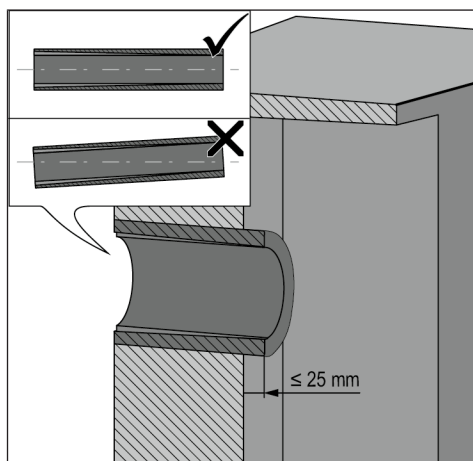
i Position de montage - mur intérieur : la gaine murale doit affleurer le boîtier encastré, c'est-à-dire saillie de la gaine murale vers l'intérieur ≤ 25 mm.

i Position de montage - mur extérieur : la gaine murale doit dépasser de 10 à 15 mm par rapport au crépi extérieur après application de celui-ci. Le dépassement sert de larmier à l'intérieur de la protection externe.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure si une gaine murale ou une protection externe / un capot intérieur se détache. Montage uniquement sur murs de force portante suffisante.

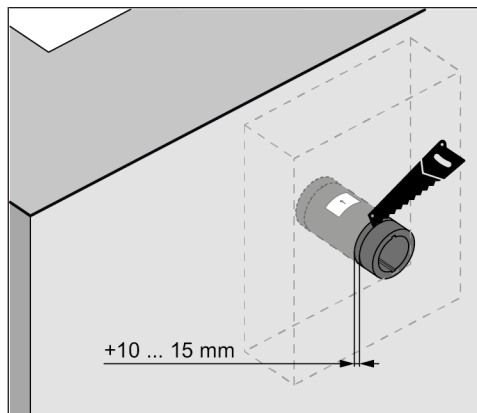
La gaine murale doit être encastrée dans le crépi.

1. Déterminer le/les lieu(x) d'installation. Respecter les cotes de montage et écarts minimum par rapport au mur et au plafond. Poser le tube vide / passe-câble.
2. Percer l'avant-trou.



8 Montage VSUP

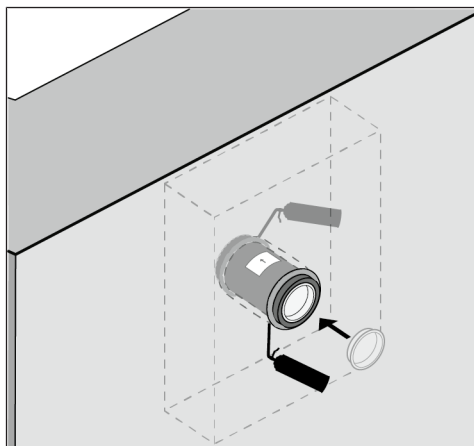
- Insérer la gaine murale horizontalement dans l'avant-trou (la W 90 / WW 90 dispose d'un conduit d'écoulement de condensat intégré), de sorte qu'elle dépasse sur le mur extérieur. Tenir compte du dépassement de la gaine murale côté intérieur ! Tenir compte de l'autocollant « Côté appareil » ! Tenir compte du positionnement de la rainure pour l'écoulement du condensat ! Dépassement de la gaine murale vers l'intérieur ≤ 25 mm.



- Raccourcir la gaine murale. Respecter le dépassement de la gaine murale par rapport au mur extérieur ! Les données sont valables pour les murs extérieurs crépis.
- Ébarber la gaine murale des deux côtés.
- Fermer la gaine murale de l'extérieur avec le couvercle de protection du crépi fourni.

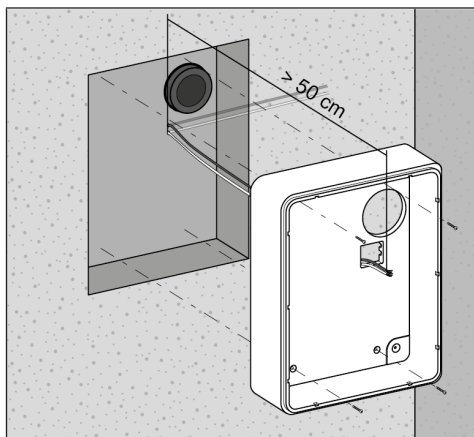
PRUDENCE Manipuler la mousse de construction avec prudence.

Utiliser des gants de protection et une protection oculaire.

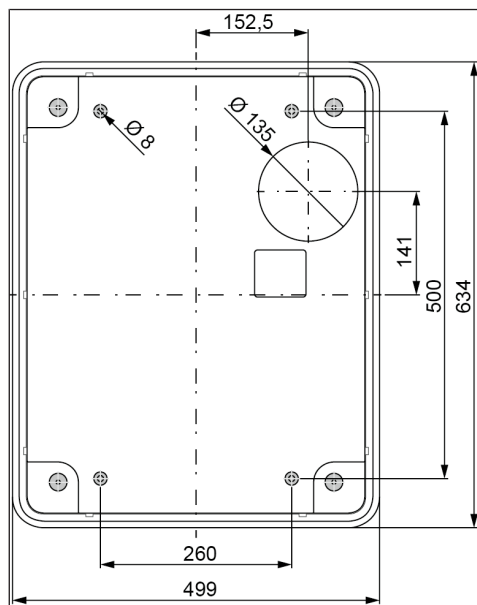


- Injecter de la mousse de construction non compressive et résistante aux intempéries dans la gaine murale.
- Pour les murs supportés par une structure en bois, étanchéifier également les interfaces avec la structure en bois. Dans ces zones, coller des bandes d'étanchéité sur la gaine murale. Le matériel d'étanchéité adéquat est à fournir par le client.

8.3 Boîtier encastré



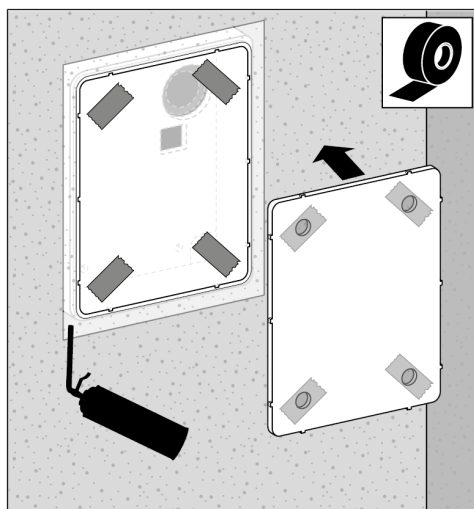
- Faire passer le câble de commande et le câble secteur 230 V par le passe-câble du boîtier encastré. La longueur de câble qui dépasse doit être d'au moins 50 cm.
- Aligner et centrer le boîtier encastré sur la gaine murale.



3. Vérifier les cotes centre - trou de la gaine murale et centre - boîtier encastré (141 mm et 152,5 mm).
4. Aligner le boîtier encastré dans la réservation murale avec un niveau à bulle. Veiller à ce que la gaine W90 affleure parfaitement le boîtier encastré (ou +3 mm max. autorisés).
5. Fixer le boîtier encastré avec le matériel de fixation approprié (selon le support, avec des vis $\varnothing$ max. 6 mm, des chevilles, etc.).

ATTENTION

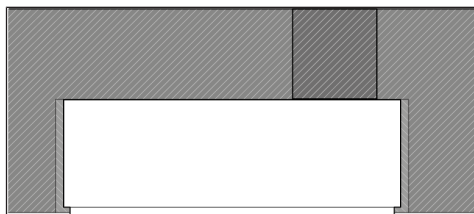
Le montage doit être effectué à l'aide des rondelles fournies.



6. Recouvrir le boîtier encastré avec le couvercle de protection du crépi fourni.

i Afin d'éviter que des salissures ne pénètrent à l'intérieur du bac lors du crépissage, boucher les trous avec du ruban adhésif (fourni par le client).

7. Injecter de la mousse de construction à 2 composants non compressive dans l'espace intermédiaire.



8. Le boîtier encastré doit affleurer la surface du mur après application du crépi, du papier peint, etc.

8.4 Cache mural

i Conserver le cache mural et le mettre en place lors du montage final de l'appareil CPP 60, voir la notice de montage apparent / encastré CPP 60.

8.5 Protection externe

i Ne pas monter la protection externe avant d'avoir posé le crépi extérieur.

Voir les notices de montage et modes d'emploi des protections externes.

8.6 Consignes de montage du boîte encastrée

Pour le montage des composants de commande mentionnés ci-dessous, nous conseillons l'emploi des boîtiers encastrés en vente dans le commerce.

DN 60 mm, profondeur 66 ou 61 mm pour

- Commande d'air ambiant **RLS 45 K**
- Module d'extension radio **PP 45 EO**
- Élément de puissance **PP 45 LT**
- Détecteur d'humidité **PP 45 HY**
- Détecteur CO2 **PP 45 CO2**
- Détecteur COV **PP 45 VOC**

i Si vous utilisez plus de 2 appareils, nous conseillons de monter la commande d'air ambiant dans une boîte électronique d'interrupteurs à fournir par le client. Celle-ci est assez vaste pour permettre le raccordement des câbles à la commande d'air ambiant.



8.7 Montage final

i Pour le branchement électrique et le montage final de l'appareil CPP 60, voir la notice de montage apparent / encastré CPP 60, à partir du chapitre 11 Branchement électrique.

9 Pièces de rechange

i Important pour la commande : pour commander des pièces de rechange, indiquez le numéro de référence ainsi que le type et le numéro de série de l'appareil de ventilation.

Adressez vos questions à :

Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH
Steinbeisstraße 20

78056 Villingen-Schwenningen

Allemagne

Tél. +49 7720 694 445

Fax +49 7720 694 175

Courriel : ersatzteilservice@maico.de

N° de réf.	Désignation abrégée	Description
E059.2181.0 00x	CPP 60 VSU P	Cache mural pour CPP 60 VSUP

x = version actuelle

10 Élimination dans le respect de l'environnement



Les emballages et les appareils usagés contiennent des matériaux précieux recyclables. Selon la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (**ElektroG**) et la directive **DEEE**, ils ne doivent pas être éliminés avec les déchets résiduels. Éliminez-les dans le respect de l'environnement via des systèmes de collecte appropriés, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.



Pour tout complément d'information → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>

Mentions légales

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction du mode d'emploi d'origine en langue allemande. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques. Les marques, marques commerciales et marques déposées, dont il est fait mention dans ce document se rapportent à leurs propriétaires ou leurs produits.

[illegible]





Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH
Steinbeisstr. 20
78056 Villingen-Schwenningen
Deutschland

www.maico-ventilatoren.com
Service +49 7720 6940
info@maico.de

0185.1727.0100_RLF.10_06.26_DSW-AV